

LAURA ORONÁ

Traductora EN<>ES

Traductora Pública Nacional de Inglés,
egresada de la Facultad de Lenguas de la
Universidad Nacional de Córdoba,
Argentina.

EXPERIENCIA LABORAL

TRADUCTORA INDEPENDIENTE 2014 - PRESENTE

- **ENC Language Support**

Jefa del Departamento de Calidad. Corrección, post edición y transcripción de audios.

- **Sector agrícola de Pakistán: Desafíos y respuestas, por Shahid Hussain Raja**

Traducción de libro de agricultura.

- **Jaume Abogados**

Traducción de correos electrónicos entre abogados y clientes; corrección y edición de comunicados.

- **LatamWays**

Traducción de textos generales, deportivos y técnicos.

- **TridIndia Translation Services**

Subtitulación de videos institucionales y comerciales.

COLABORADORA

- **Gospel Translations**

Traducción de textos religiosos.

- **Art21**

Subtitulación de videos para asociaciones artísticas sin fines de lucro.

CONTACTO

Celular: +3516313001

Correo electrónico: lauoronapuebla@gmail.com

Skype: laura_orona@hotmail.com

LinkedIn: www.linkedin.com/laura-orona

FORMACIÓN ACADÉMICA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA FACULTAD DE LENGUAS

Traductora Pública Nacional de Inglés (2020)

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA NACIONAL FACULTAD REGIONAL RESISTENCIA

Diplomatura en Traducción Audiovisual (2021)

CURSOS COMPLEMENTARIOS

UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

Corrección, estilo y variaciones de la lengua española (2020)

Transcreación y copywriting: Creatividad en la traducción

Dictado por Guillermo Badenes (2020)

Taller teórico-práctico de introducción al subtitulado

Dictado por Daniela Acosta (2019)

SERVICIOS

- Traducción
- Transcripción
- Corrección
- Subtitulación

HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN

- Trados Studio
- memoQ
- Memsource
- Smartcat
- Wordfast

HERRAMIENTAS DE SUBTITULADO

- Subtitle Workshop
- Subtitle Edit
- Aegisub